

越後妻有 大地の芸術祭 2027 作品公募：よくある質問、質疑回答

Open Call for Echigo-Tsumari Art Triennale 2027 : FAQ

質疑内容： Question：	回答： Answer：
▼応募方法／支払方法について About how to apply/pay	
<p>日本の口座がなく、また国の制限により、PayPal が利用できません。別の方法で参加費を支払うよう提案または指示してもらうことは可能ですか？</p> <p>I don't have a Japanese bank account. Moreover, due to certain restrictions, PayPal is not available in my country. In this case, can you offer or direct us into paying our participation fees in a different manner?</p>	<p>個別にご連絡し、可能なお支払い方法をご相談させていただきます。</p> <p>We will contact you individually to discuss possible payment methods.</p>
<p>グループでの応募の場合は、全員分の「経歴書」が必要でしょうか？それとも代表者だけで良いのでしょうか？</p> <p>If I am applying as a group, do I need a "CV" for all of us? Or is only the representative required?</p>	<p>グループの場合は、個人ではなく、グループとしての経歴書をお送りください。過去に活動がない場合は、代表者のみの経歴書で結構ですが、どのようなグループなのか分かるよう記載をお願いいたします。</p> <p>If you are a group, please send us your CV as a group, not as an individual. If the group has not been active in the past, a biography of only the representative is acceptable, but please describe the group so that we can understand what kind of group you are.</p>
▼制作について About the production of artworks	
<p>大規模な作品制作に必要な材料（布・木・金属・塗料など）を提供する、現地の業者の連絡先はありますか？</p> <p>Do you have contact information for local vendors who can provide the materials (fabric, wood, metal, paint, etc.) needed to create large-scale artwork?</p>	<p>現地の業者をご紹介します。内容によって現地での入手が困難な場合は国内の業者を探す必要があり、制作担当のスタッフがサポートいたします。</p> <p>We will introduce you to local vendors. Depending on the content, if it is difficult to obtain locally, it may be necessary to find a domestic supplier, and our staff in charge of production will assist you.</p>
<p>必要に応じて、アーティストが作品を制作するスペースは用意できますか？</p> <p>If necessary, can you provide space for artists to create their work?</p>	<p>制作場所は各作品の展示会場となり、広さは会場によって異なります。展示会場以外に現地の制作場所の用意はありませんが、相談に乗ることは可能です。その場合の制作場所は有料となり、作品製作費に含まれることになります。作家さんのスタジオなどで制作したものを現地に運んでいただき、設営することも可能です。</p> <p>The exhibition site of each work will be the production site, and the size will vary depending on the site. We do not have a local production site other than the exhibition site, but we can discuss this with you. In such cases, a fee will be charged for the production site, which will be included in the production cost of the work. We can have the work created in the artist's studio, etc., and bring it to the site for set-up.</p>
<p>越後妻有の地域の方と一緒に作品を作りたいのですが、手配は可能ですか？その際はどのようにしたら良いですか？</p> <p>I would like to work with people in the Echigo-Tsumari area to create a work of art. Can you arrange this? If so, what should I do?</p>	<p>可能です。制作担当のスタッフを通して地域にお声がけし、ご都合がつく方にご参加いただく形となりますので、人数や日数の確約は難しいですが、これまでたくさんの地域の方が携わってくださっています。</p> <p>It is possible. We will contact the local community through our production staff and invite those who are available to participate. It is difficult to guarantee the number of participants or the number of days, but many people in the community have been involved in this program.</p>
<p>制作済みの作品を出品できますか？</p> <p>Can I exhibit a work that I have already created?</p>	<p>可能です。ただし、大地の芸術祭は、地域の文化や特徴などをモチーフにした作品を展示し、お客様が作品を巡ることでこの土地の魅力を体感することを目的としています。そのため、芸術祭のコンセプトにそぐわない作品は選出が難しいことをご了承ください。</p> <p>It is possible. However, the purpose of the Echigo-Tsumari Art Triennale is to exhibit works based on the culture and characteristics of the region and to allow visitors to experience the charms of this land by touring the works. Therefore, please understand that it is difficult to select works that do not fit the theme.</p>